

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 49.981/2/V
DU 3 AOÛT 2011

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures, le 8 juillet 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale « modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale », a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Examen du projet

Préambule

Les alinéas 2 à 9 seront remplacés par les visas suivants ¹ :

« Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 8, alinéa 2 ;

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 17, modifié par les ordonnances des 29 mars 2001 et 6 novembre 2003 ;

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, les articles 23, alinéa 3, et 34, § 1^{er} ;

Vu l'ordonnance du 26 juin 2003 portant création de l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, l'article 9 ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, l'article 30, inséré par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 octobre 2010 ; ».

¹ Tenant compte, notamment, des observations formulées au sujet du préambule dans les avis 46.152/4 donné le 1^{er} avril 2009, 49.142/2 donné le 19 janvier 2011 et 49.352/2 donné le 28 mars 2011 sur les projets respectivement devenus les arrêtés des 23 juin 2010, 3 février 2011 et 12 mai 2011 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

La mention du présent avis sera rédigée comme suit ² :

« Vu l’avis 49.981/2/V du Conseil d’État, donné le 3 août 2011, en application de l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973 ; ».

Dispositif

L’arrêt de la section du contentieux administratif n° 190.241 du 5 février 2009 annule les articles 8, alinéa 2, seconde phrase, et 9, § 1^{er}, de l’arrêté royal du 8 mars 2001 ‘fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l’article 53 des lois sur l’emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966’, au motif que, contrairement à l’article 8, alinéa 2, seconde phrase, précité, l’article 21, § 2, de ces lois coordonnées soumet tout candidat sollicitant une fonction ou un emploi dans les services locaux établis dans la Région de Bruxelles-Capitale à un examen portant sur la connaissance élémentaire de la seconde langue sans opérer, en ce qui concerne cette connaissance élémentaire exigée, aucune distinction selon le niveau de l’emploi ou de la fonction, et que l’article 21, § 5, de ces mêmes lois coordonnées requiert certes du titulaire en contact avec le public une connaissance de la seconde langue différente, « suffisante ou élémentaire, appropriée à la nature de la fonction à exercer », mais non suivant le niveau de l’agent, comme le prévoyait l’article 9, § 1^{er}, précité.

Les articles 8 et 9 ainsi partiellement annulés ont été respectivement remplacés par les articles 5 et 6 de l’arrêté royal du 12 juillet 2009 ‘portant modification de l’arrêté royal du 8 mars 2001, fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l’article 53 des lois sur l’emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966’. Publié dans le Moniteur belge du 16 juillet 2009, cet arrêté est entré en vigueur le 26 juillet 2009.

Les articles 362 et 363 de l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 ‘portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d’intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale’, remplacés par l’arrêté du 21 novembre 2008, doivent également être adaptés pour tenir compte de la nouvelle rédaction de ces articles 8 et 9, auxquels ils se réfèrent.

² *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », formule F 3-5-2.

Article 1^{er}

La section de législation ne comprend pas la mention « - article 9, § 1 : 600 € ; » dans le second paragraphe de l'article 362 en projet, puisqu'il apparaît dans la suite de ce paragraphe que la réussite de l'examen linguistique prévu par cet article 9, § 1^{er}, donne lieu à l'octroi d'une allocation de 2.400 ou 3.200 euros, selon qu'il a porté sur la connaissance élémentaire ou suffisante de la seconde langue.

Ce second paragraphe doit donc être plus clairement rédigé ; il y a ainsi lieu de préciser si, en cas de réussite de plusieurs examens linguistiques, les allocations se cumuleront ou si seule sera octroyée celle dont le montant est le plus élevé.

La chambre était composée de

Messieurs	M. HANOTIAU,	président de chambre,
	Ph. QUERTAINMONT,	conseillers d'État,
Mesdames	S. GUFFENS,	
	A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

A.-C. VAN GEERSDAELE

M. HANOTIAU

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 49.981/2/V
VAN 3AUGUSTUS 2011

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede vakantiekamer, op 8 juli 2011 door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Financiën, Begreting en Externe Betrekkingen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering “tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”, heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

De leden 2 tot 9 dienen te worden vervangen door de volgende aanhefverwijzingen¹ :

“Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, artikel 8, tweede lid;

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, artikel 17, gewijzigd bij de ordonnanties van 29 maart 2001 en 6 november 2003;

Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, artikelen 23, derde lid, en 34, § 1;

Gelet op de ordonnantie van 26 juni 2003 houdende oprichting van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, artikel 9;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, artikel 30, ingevoegd bij de ordonnantie van 1 april 2004;

¹ Rekening houdend met inzonderheid de opmerkingen gemaakt over de aanhef in de adviezen 46.152/4, gegeven op 1 april 2009, 49.142/2, gegeven op 19 januari 2011, en 49.352/2, gegeven op 28 maart 2011, over ontwerpen die respectievelijk geleid hebben tot de besluiten van 23 juni 2010, 3 februari 2011 en 12 mei 2011 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 15 oktober 2010;”.

De vermelding van dit advies behoort als volgt te worden geredigeerd² :

“Gelet op advies 49.981/2/V van de Raad van State, gegeven op 3 augustus 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;”.

Dispositief

Bij arrest nr. 190.241, dat de afdeling Bestuursrechtspraak op 5 februari 2009 heeft gewezen, is de nietigverklaring uitgesproken van de artikelen 8, tweede lid, tweede zin, en 9, § 1, van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 ‘tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis, voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966’, doordat, anders dan zoals bepaald in het voormelde artikel 8, tweede lid, tweede zin, krachtens artikel 21, § 2, van die gecoördineerde wetten, iedere kandidaat die solliciteert naar een functie of een betrekking in de lokale diensten gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een examen moet afleggen over de elementaire kennis van de tweede taal zonder dat daarbij, wat die vereiste elementaire kennis betreft, enig onderscheid wordt gemaakt volgens het niveau van de betrekking of van de functie, terwijl artikel 21, § 5, van diezelfde gecoördineerde wetten van de titularis van een betrekking die omgang heeft met het publiek weliswaar een andere kennis van de tweede taal vereist, namelijk “een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis”, doch niet volgens het niveau waarin het personeelslid werkzaam is, zoals in het voormelde artikel 9, § 1, voorgeschreven was.

De artikelen 8 en 9 die aldus ten dele vernietigd zijn, zijn respectievelijk vervangen bij de artikelen 5 en 6 van het koninklijk besluit van 12 juli 2009 ‘tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis, voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966’. Dat besluit, dat bekendgemaakt is in het Belgisch Staatsblad van 16 juli 2009, is in werking getreden op 26 juli 2009.

² *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab Wetgevingstechniek, formule F 3-5-2.

De artikelen 362 en 363 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vervangen bij het besluit van 21 november 2008, dienen eveneens aldus te worden aangepast dat ze rekening houden met de nieuwe redactie van die artikelen 8 en 9, waarnaar ze verwijzen.

Artikel 1

De afdeling Wetgeving begrijpt niet wat bedoeld wordt met de vermelding “- artikel 9, § 1: 600 €” in de tweede paragraaf van het ontworpen artikel 362, aangezien uit het vervolg van die paragraaf blijkt dat slagen voor het taalexamen vermeld in dat artikel 9, § 1, aanleiding geeft tot de toekenning van een toelage van 2.400 of 3.200 euro, naargelang dat examen betrekking heeft op de elementaire dan wel de voldoende kennis van de tweede taal.

Die paragraaf 2 dient dan ook duidelijker te worden geredigeerd; zo behoort te worden gepreciseerd of het slagen voor verscheidene taalexamens aanleiding geeft tot cumulatie van toelagen, dan wel of in dat geval alleen de toelage wordt toegekend waarvan het bedrag het hoogst is.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. HANOTIAU,	kamervoorzitter,
	Ph. QUERTAINMONT,	staatsraden,
de Dames	S. GUFFENS,	
	A.-C. VAN GEERSDAELE,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer J. JAUMOTTE, staatsraad.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

A.-C. VAN GEERSDAELE

M. HANOTIAU